

Porównanie tłumaczeń Psalmów 38:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż moje lędźwie są mocno spieczone – Nie ma nic zdrowego w moim ciele.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W biodrach czuję piekący ból — Nie ma niczego zdrowego w moim ciele.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jestem osłabiony i bardzo załamany, zawodzę z powodu trwogi mego serca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem wnętrzności moje pełne są brzydkości, a nie masz nic całego w ciele mojem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem biodra moje napełnione są naigrawania, a nie masz zdrowia w ciele moim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo ogień trawi moje lędźwie i w moim ciele nie ma nic zdrowego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ogień pali lędźwie moje I nie ma zdrowego miejsca na ciele moim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gorączka trawi moje wnętrzności i na moim ciele nie ma zdrowego miejsca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo ogień pali wnętrze moje i nie ma nic zdrowego w moim ciele.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lędźwie moje ogniem mi płoną, nic zdrowego nie ma na mym ciele.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І тепер яке моє очікування? Чи не Господь? І мій склад в Тебе є.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż moje biodra pełne są zgorzeli i nie ma nic zdrowego w mojej cielesnej naturze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Odrętwiałem i jestem nader zdruzgotany; wydałem ryk z powodu jęku mego serca.